



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 52

Wednesday, September 29, 2010

Le mercredi 29 septembre 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cools
Ataullahjan	Cordy
Baker	Cowan
Banks	Dallaire
Boisvenu	Dawson
Braley	Day
Brazeau	De Bané
Brown	Demers
Callbeck	Di Nino
Campbell	Dickson
Carignan	Downe
Carstairs	Duffy
Champagne	Eaton
Chaput	Eggleton
Charette-Poulin	Fairbairn
Cochrane	Fortin-Duplessis
Comeau	Fox

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cordy
Ataullahjan	Cowan
Baker	Dallaire
Banks	Dawson
Boisvenu	Day
Braley	De Bané
Brazeau	Demers
Brown	Di Nino
Callbeck	Dickson
Campbell	Downe
Carignan	Duffy
Carstairs	Eaton
Champagne	Eggleton
Chaput	Fairbairn
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Cochrane	Fox
Comeau	Fraser
Cools	Frum

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Fraser	Massicotte	Poirier
Frum	McCoy	Poy
Furey	Meighen	Raine
Harb	Mercer	Rivest
Hervieux-Payette	Merchant	Robichaud
Hubley	Mitchell	Rompkey
Jaffer	Mockler	Runciman
Johnson	Moore	Segal
Kinsella	Munson	Seidman
Kochhar	Murray	Smith
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Lapointe	Neufeld	Stratton
LeBreton	Ogilvie	Tardif
Losier-Cool	Oliver	Tkachuk
MacDonald	Patterson	Wallace
Mahovlich	Peterson	Wallin
Marshall	Plett	Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Furey	Massicotte	Poy
Harb	McCoy	Raine
Hervieux-Payette	Meighen	*Rivard
*Housakos	Mercer	Rivest
Hubley	Merchant	Robichaud
Jaffer	Mitchell	Rompkey
Johnson	Mockler	Runciman
Kinsella	Moore	Segal
Kochhar	Munson	Seidman
Lang	Murray	Smith
Lapointe	Nancy Ruth	Stewart Olsen
LeBreton	Neufeld	Stratton
Losier-Cool	Ogilvie	Tardif
MacDonald	Oliver	Tkachuk
Mahovlich	Patterson	Wallace
*Manning	Peterson	Wallin
Marshall	Plett	Zimmer
*Martin	Poirier	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

2009-2010 Annual Report by Canadian Commercial Corporation entitled: *Leadership and Growth*.—Sessional Paper No. 3/40-679.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, October 5, 2010, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

A point of order was raised with respect to a question posed during Question Period.

Debate.

SPEAKER'S RULING

Honourable senators, I think the point of order that was raised has been well canvassed. I am prepared to rule that Question Period was conducted by honourable senators in the manner consistent with the *Rules of the Senate*.

As you know, rule 24 provides that when the Speaker calls the Question Period, a senator may, without notice, address an oral question to the chair of a committee if it is a question relating to the activities of that committee.

As I heard the question raised and put to the chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, I did not interrupt the matter because I thought it was a legitimate question asked with a legitimate answer provided.

I will point out that in terms of answering a question, of replies to oral questions, as Speaker Jerome summarized in his 1975 statement on Question Period, several types of responses may be appropriate. Ministers — and this would also apply to chairs of committees — may: answer the question, defer their answer, take the question as notice, make a short explanation as to why they cannot furnish an answer at that time or say nothing.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel 2009-2010 de Corporation commerciale canadienne intitulé *Leadership et croissance*.—Document parlementaire n° 3/40-679.

Avis de motions du gouvernement

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 5 octobre 2010, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

Un rappel au Règlement est soulevé concernant une question posée pendant la période des questions.

Débat.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, j'estime que le recours au Règlement a été traité à fond. Je suis disposé à conclure que les sénateurs ont mené la période des questions conformément au *Règlement du Sénat*.

Comme vous le savez, l'article 24 du Règlement prévoit que lorsque le Président annonce la période des questions, un sénateur peut, sans préavis, adresser une question orale au président d'un comité, s'il s'agit d'une question relative à l'activité de ce comité.

Lorsque la question a été soulevée et posée à la présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, je ne suis pas intervenu car j'estimais qu'elle était légitime, tout comme la réponse à celle-ci.

Je précise que, dans la déclaration qu'il a faite en 1975, le Président Jerome a résumé plusieurs types de réponses possibles aux questions orales. Les ministres, et cela s'applique également aux présidents de comités, peuvent répondre à la question; prendre la question en délibéré; considérer la question comme un préavis; expliquer brièvement pourquoi ils ne peuvent répondre immédiatement à la question; ne rien dire du tout.

Honourable senators, I think that the question that was put by the Honourable Senator Banks to the chair of our Standing Senate Committee on National Security and Defence was very much in order, and that is why the chair did not intervene and all honourable senators conducted themselves consistent with the rules.

However, regrettably, your chair was in error, and he apologizes, for I ought not to have allowed the question of the Honourable Senator Downe to the chair of the subcommittee because the subcommittee reports to this house through the chair of the committee. Therefore, I apologize for my lack of attention.

I found that the question that was being posed to the chair of the Rules Committee had not been put. No judgment was made on it. I intervened because I wanted to maintain the flow of business.

However, should at any time there be a desire to have the Rules Committee look at the rule, then that is up to the house to decide.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.
 ○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-40, An Act to establish National Seniors Day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.
 ○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.
 ○ ○ ○

Honorables sénateurs, j'estime que la question posée par le sénateur Banks à la présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense était bel et bien recevable, c'est pourquoi la présidence n'est pas intervenue, et tous les honorables sénateurs se sont comportés conformément au Règlement.

Cependant, la présidence a malheureusement commis une erreur, et elle demande aux sénateurs de bien vouloir l'en excuser, lorsqu'elle a, à tort, autorisé la question du sénateur Downe au président du sous-comité. En effet, c'est par l'entremise du président du comité principal que les sous-comités rendent des comptes au Sénat. Je demande aux sénateurs de me pardonner mon inattention.

J'ai jugé que la question posée au président du Comité du Règlement relevait du débat et c'est pourquoi je n'ai rendu aucune décision; je voulais simplement assurer le bon déroulement des travaux.

Cependant, le Sénat peut à tout moment décider de demander au Comité du Règlement de se pencher sur l'article en question du Règlement.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.
 ○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi instituant la Journée nationale des aînés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.
 ○ ○ ○

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.
 ○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Mockler, for the second reading of Bill S-10, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Peterson, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (rural postal services and the Canada Post Ombudsman).

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Peterson, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (service postal en milieu rural et ombudsman de Postes Canada).

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Other

Orders No. 5 (inquiry), 41 (motion), 8, 2 and 10 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the need to adequately support new mothers and fathers by eliminating the Employment Insurance two-week waiting period for maternity and parental benefits.

After debate,

The Honourable Senator Losier-Cool moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 15, 12 (inquiries), 38 (motion), 13 (inquiry), 57 (motion), 7, 18, 17 (inquiries), and 50 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the issues relating to realistic and effective parliamentary reform.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the online presence and website of the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Keon in the Senate and his many contributions in service to Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Autres

Les articles n^{os} 5 (interpellation), 41 (motion), 8, 2 et 10 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur le besoin de soutenir adéquatement les nouvelles mères et nouveaux pères en éliminant la période d'attente de deux semaines pour les prestations maternités et parentales d'assurance-emploi.

Après débat,

L'honorable sénateur Losier-Cool propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 15, 12 (interpellations), 38 (motion), 13 (interpellation), 57 (motion), 7, 18, 17 (interpellations) et 50 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant une réforme du Parlement réaliste et efficace.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la présence du Sénat en ligne et sur le site web du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénateur Keon au Sénat et les nombreuses contributions qu'il a faites aux Canadiens.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Financial Administration Act, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/40-678.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to subsection 12(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

—By written declaration, dated September 28, 2010, in the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, the Honourable Senator Meighen (Bills S-214 and S-216).

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:34 p.m. the Senate was continued until Tuesday, October 5, 2010 at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Mockler (*September 29, 2010*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Greene (*September 29, 2010*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Andreychuk (*September 29, 2010*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Watt (*September 29, 2010*).

The Honourable Senator Cowan replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*September 29, 2010*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 3/40-678.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 12(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite par le sénateur suivant :

—Par déclaration écrite, datée du 28 septembre 2010, faite au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, l'honorable sénateur Meighen (Projet de loi S-214 et projet de loi S-216).

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 34 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 5 octobre 2010, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 29 septembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 29 septembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Andreychuk (*le 29 septembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 29 septembre 2010*).

L'honorable sénateur Cowan a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 29 septembre 2010*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Eaton (*September 28, 2010*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Martin (*September 28, 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 28 septembre 2010*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 28 septembre 2010*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**